

PARTNERING PROCESS FOR ADAPTATIONS

SUMMARY OVERVIEW



The Story of God's Promise for All People

The HOPE was created in a manner that allows it to be visually and audibly adapted for any people group. At Mars Hill we believe it is our responsibility before God to ensure that each adaptation / translation of The HOPE is as useful as possible to all who might potentially use it to reach a particular people group with the Gospel. We also believe that the best way to accomplish this goal is by involving these potential users in a Ministry Partnership that would have input into the actual development of the adaptation.

The following is an overview of the steps for a Ministry Partnership to create a translation of The HOPE.

- Step 1** Develop a HOPE Adaptation Profile identifying the need and ministry opportunity for a cultural or linguistic adaptation of The HOPE designed to reach a particular people group.
- Step 2** Of those ministries listed in the HOPE Adaptation Profile, determine which ones will be included in a Ministry Partnership that will have input into the development of an adaptation of The HOPE.
- Step 3** Identify a Lead Ministry Partner.
- Step 4** Create and approve a HOPE Adaptation Plan for the production and dissemination of the proposed adaptation of The HOPE.
- Step 5** Create and finalize a Lead Partner Adaptation Agreement between Mars Hill and the Lead Ministry Partner.
- Step 6** Secure the necessary funding.
- Step 7** Pre-Production – The Translation Process
 - a. Translate the original English HOPE script into the adaptation language/dialect
 - b. Translate the new script back into English – The Back Translation
 - c. Identify discrepancies between the original English HOPE script and The Back Translation
 - d. Work with the Ministry Partnership to resolve script discrepancies

Mars Hill must approve the final HOPE Adaptation script before production begins.
- Step 8** Production/Post-Production – Produce the new adaptation of The HOPE according to the approved Adaptation Plan (**Step 4**).

Mars Hill must approve the still frame(s) of the on-screen storyteller prior to filming.

 - a. Production – filming/recording
 - b. Post-Production – keying/editing

Mars Hill must approve the final post-production edit before manufacturing (Step 9) begins.
- Step 9** Manufacture the newly produced adaptation of The HOPE.
- Step 10** Distribute the newly created adaptation of The HOPE.

For further information on the process of creating an adaptation of The HOPE for a particular people group, please refer to The HOPE section of the Mars Hill website; www.mars-hill.org.